



Enfermería 16 Toiletondersteuning

- Ondersteunen bij urineren en ontlasten (gebruik van bedpannen, plasbekers)
- Oefen hygiënische incontinentiezorg
- Rapporteer kleur, consistentie en hoeveelheid urine/faeces
- uitscheidingsproducten, urineren/defecatie, incontinentiezorg, bedpannen en urineflessen, hygiënezorg, kleur/consistentie/hoeveelheid beschrijven

De bedpan	<i>(La cuña para cama)</i>	De geur	<i>(El olor)</i>
De urinaal	<i>(El urinario)</i>	De hygiëne	<i>(La higiene)</i>
De incontinentie	<i>(La incontinencia)</i>	De handschoen	<i>(El guante)</i>
De incontinentiemateriaal	<i>(Material para incontinencia)</i>	Het washandje	<i>(La toallita de lavabo)</i>
De opvangbak	<i>(La bandeja de recolección)</i>	De wegwerprechthoek / wegwerdoek	<i>(La toalla desechable / paño desechable)</i>
Het bedfruihoekje	<i>(La cuña para frutas de cama)</i>	Ondersteunen (iemand helpen met naar de bedpan gaan)	<i>(Apoyar (ayudar a alguien a usar la cuña para cama))</i>
De katheter	<i>(La sonda urinaria)</i>	Reinigen (schoonmaken na gebruik)	<i>(Limpiar (asear después del uso))</i>
De ontlasting	<i>(Las heces)</i>	Inspecteren (kleur, hoeveelheid, consistentie controleren)	<i>(Inspeccionar (comprobar color, cantidad, consistencia))</i>
De urine	<i>(La orina)</i>	Beschrijven (de urine/ontlasting beschrijven voor rapportage)	<i>(Describir (la orina/las heces para el informe))</i>
De kleur (van de urine/ontlasting)	<i>(El color (de la orina/las heces))</i>	Melden (afwijkingen of problemen rapporteren)	<i>(Informar (notificar desviaciones o problemas))</i>
De consistentie	<i>(La consistencia)</i>	Vaststellen (bijv. bloed in urine of ontlasting vaststellen)	<i>(Determinar (p. ej., detectar sangre en orina o heces))</i>
De hoeveelheid	<i>(La cantidad)</i>	Verzorgen (hulp en zorg verlenen na gebruik)	<i>(Atender (proporcionar ayuda y cuidados después del uso))</i>

1.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-------------------------------|--|
| a. De incontinentie | 1. een pan waarmee een bedlegerige patiënt kan plassen of on |
| b. Het incontinentiemateriaal | 2. kijken en controleren van kleur, hoeveelheid en consistentie |
| c. De bedpan | 3. producten die je gebruikt bij ongewild urine- of stoelgangverlies |
| d. Inspecteren | 4. het probleem dat iemand urine of ontlasting niet kan ophouden |
| e. Melden | 5. aan een collega of arts doorgeven wat je hebt vastgesteld |



a-4 b-3 c-1 d-2 e-5

2. Cuidado para ir al aseo en el turno de noche (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: hoeveelheid, ontlasten, desinfecteert, ondersteunt, consistentie, observeert, diarree, incontinentieverband, bedpan, plassen, maag-darmklachten

Tijdens de nachtdienst op een somatische afdeling vraagt mevrouw De Boer om hulp bij het toilet. Ze is net geopereerd aan haar heup en mag nog niet zelf uit bed komen. U helpt haar met uitkleden en legt rustig uit dat u een _____ gebruikt. U controleert of de rem van het bed vaststaat en _____ haar voorzichtig bij het draaien. Daarna laat u haar in rust _____ en _____. U blijft in de buurt, maar geeft haar zoveel mogelijk privacy.

Na afloop helpt u haar schoonmaken en legt u een schoon _____ aan. U _____ de urine en de ontlasting. De urine heeft een lichtgele kleur en een normale _____. De ontlasting is zacht, maar geen _____. U noteert in het elektronisch dossier: kleur, _____, hoeveelheid en of er bijzondere geur is. Ook schrijft u dat mevrouw lichte _____ heeft gemeld. Daarna _____ u de bedpan, gooit de inhoud op de juiste manier weg en meldt kort uw observaties aan de dienstdoende arts-assistent tijdens de overdracht.

Durante el turno de noche en una planta somática, la señora De Boer pide ayuda para ir al aseo. Acaba de operarse de la cadera y aún no puede levantarse sola de la cama. Usted la ayuda a desvestirse y le explica con calma que va a usar una cuña para orinal. Comprueba que el freno de la cama está puesto y la ayuda con cuidado a girarse. A continuación la deja orinar y evacuar con tranquilidad. Permanece cerca, pero le ofrece la máxima privacidad posible.

Al terminar la ayuda a limpiarse y le coloca un pañal/incontinencia limpio. Observa la orina y las deposiciones. La orina tiene un color amarillo claro y una cantidad normal. Las deposiciones son blandas, pero no hay diarrea. Anota en la historia clínica electrónica: color, consistencia, cantidad y si hay olor peculiar. También consignará que la señora ha referido ligeras molestias gastrointestinales. Después desinfecta la cuña para orinal, desecha el contenido de forma adecuada y comunica brevemente sus observaciones al médico residente responsable durante la entrega de turno.

1. Waarom kan mevrouw De Boer niet zelf naar het toilet lopen?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

- De zorgverlener helpt de cliënt met een bedpan omdat ze het toilet niet op tijd haalde.
- De zorgverlener zag bloed in de urine en meldde daarom een probleem.
- De ontlasting was niet waterdun maar vrij zacht.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Juego de roles: Completa los diálogos

a. Patiënt met buikpijn moet ontlasten

Verpleegkundige Lisa: *Meneer De Vries, u zei net dat u heel nodig naar de wc moet; zal ik u helpen met de bedpan, zodat u rustig op bed kunt ontlasten?*
(Señor De Vries, hace un momento dijo que tiene mucha necesidad de ir al baño; ¿le ayudo con la cuña para que pueda evacuar con tranquilidad en la cama?)

Patiënt meneer De Vries: 1. _____

Verpleegkundige Lisa: *Ik help u even met uitkleden van de onderkleding, ik schuif de bedpan onder u en als u klaar bent, veeg ik u schoon en droog ik alles goed af, oké?*
(Le ayudo a quitar la ropa interior, deslizaré la cuña debajo de usted y cuando termine le limpiaré y secaré bien; ¿de acuerdo?)

Patiënt meneer De Vries: 2. _____

Verpleegkundige Lisa: *Natuurlijk, ik beoordeel straks de kleur, de hoeveelheid en de stoelgangconsistentie, en als ik iets bijzonders opmerk, rapporteer ik dat direct in uw dossier en aan de arts.*
(Por supuesto, más tarde evaluaré el color, la cantidad y la consistencia de las heces, y si observo algo fuera de lo normal, lo anotaré de inmediato en su historial y se lo comunicaré al médico.)

Patiënt meneer De Vries: 3. _____

b. Rapporteren over urine bij incontinentie

Wijkverpleegkundige Tom: 4. _____

Huisarts dr. Jansen: *Goed dat u belt, wat viel u precies op aan de urine in de luier in de opvangbak?*
(Me alegra que llame. ¿Qué observó exactamente en la orina del pañal y en el recipiente de recogida?)

Wijkverpleegkundige Tom: 5. _____

Huisarts dr. Jansen: *En hoe was de geur en de huid eromheen, is de huid nog schoon en goed droog na het wassen en drogen?*
(¿Y cómo era el olor y el estado de la piel alrededor? ¿Quedó la piel limpia y bien seca después de lavar y secar?)

Wijkverpleegkundige Tom: 6. _____

Huisarts dr. Jansen:

Prima, noteer erbij dat we het voorlopig volgen, en belt u alstublieft direct terug als de urinekleur geelgroen wordt, als u schuimend plassen ziet of als mevrouw pijn bij het urineren aangeeft.

(Perfecto. Añádalos a seguimiento por ahora, y por favor, llame inmediatamente si la orina se vuelve amarillo verdosa, si observa orina espumosa o si la señora refiere dolor al orinar.)

Respuestas de ejemplo:

1. Graag, ik ben bang dat ik het niet ophoud, en ik ben ook een beetje incontinent geworden sinds gisteren. **2.** Ja, dat is goed, maar wilt u daarna ook even kijken, de ontlasting is de laatste dagen erg vloeibaar en ik maak me zorgen. **3.** Dank u, ik schaam me een beetje, maar het is fijn dat u het zo rustig uitlegt en goed voor de hygiëne zorgt. **4.** Goedemiddag dokter Jansen, ik bel over mevrouw Koster; ik heb haar net vers incontinentiemateriaal omgedaan en ik wilde haar urine even met u bespreken. **5.** De hoeveelheid was veel meer dan normaal, de plas was donkergeel en een beetje troebel, maar ik zag geen echt bloederige verkleuring. **6.** De geur was sterk, ik heb haar goed gewassen, afgedroogd en daarna het gebied nog licht gedesinfecteerd, de huid is nu schoon en niet kapot; ik heb alles zojuist ook in het dossier gerapporteerd.

5. Correo electrónico

Onderwerp: Observaties meneer Van Dijk – vannacht

Beste collega,

Ik heb dienst vanavond en ik wil jouw observaties van de ochtend gebruiken voor de rapportage.

Kun je mij mailen hoe het vannacht met **meneer Van Dijk** ging bij de **toiletassistentie**? Graag kort iets over:

- of hij **urine** en **ontlasting** had (en hoeveel ongeveer),
- de **kleur** en **consistentie**,
- of er iets bijzonders was, bijvoorbeeld **diarree**, **bloed bij de ontlasting** of heel **donkere urine**,
- en welke **zorg** je hebt gegeven (wassen, schoonmaken, incontinentiemateriaal).

Alvast bedankt!

Met vriendelijke groet,

Monique Jansen

Verpleegkundige avonddienst

Escribe una respuesta adecuada: Hierbij mijn rapportage over meneer Van Dijk van vannacht: / Wat betreft de urine en ontlasting heb ik het volgende geobserveerd: / Verder heb ik de volgende zorg verleend:
